

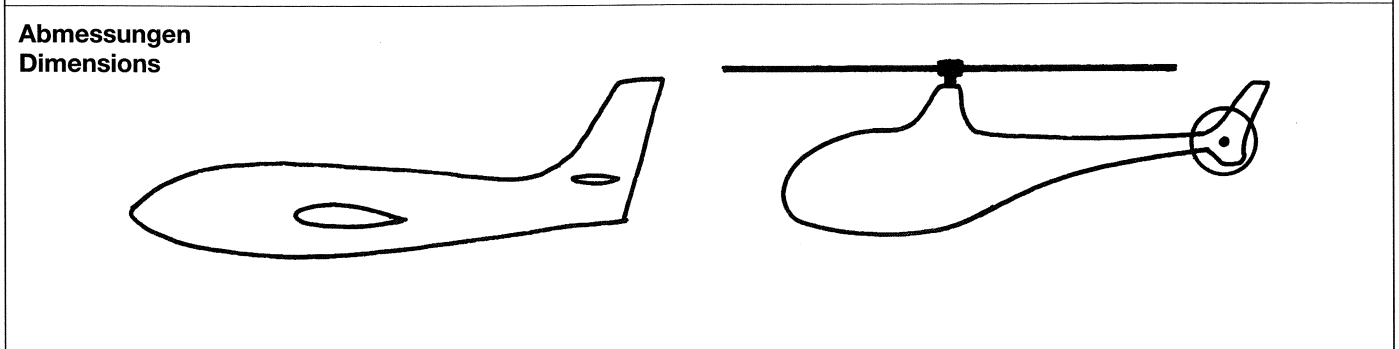


HB-	Muster Type	Ort und Datum Lieu et date
------------	----------------	-------------------------------

Bezugsebene gemäss Geräte-Kennblatt
Plan de référence selon la fiche de navigabilité

Horizontallage gemäss Geräte-Kennblatt
Référence horizontale selon la fiche de navigabilité

Grund der Wägung
Raison de la pesée



Alle Masse sowie Bezugsebene in die Figur eintragen
Reporter le plan de référence et les cotes des points de pesée sur le croquis approprié

Wägung mit Ausrüstung gemäss Ausrüstungsliste des Luftfahrzeug-Flughandbuchs (AFM)
Pesée avec l'équipement installé selon la liste du manuel de vol de l'aéronef (AFM)

Verwendete Wagen Balances utilisées	Hersteller Constructeur	Werknummer No. de série	Eichdatum Date de calibr.
Links / A gauche			
Rechts / A droite			
Vorne/Hinten / En avant/En arrière			

Wägung Nr.
Pesée no.
1

Wägepunkt Point de pesée	Masse brutto Masse brute	Tara Tare	Masse netto Masse net
Links / A gauche			
Rechts / A droite			
Vorne/Hinten / En avant/En arrière			
Total			

Wägung Nr.
Pesée no.
2

Links / A gauche			
Rechts / A droite			
Vorne/Hinten / En avant/En arrière			
Total			

Hinweis / Note

Ist die Abweichung in den Ergebnissen 1 und 2 grösser als 1%, ist eine 3. Wägung durchzuführen.
Au cas où la différence entre les résultats 1 et 2 est supérieure à 1%, effectuer une 3ème pesée.

Wägung Nr.
Pesée no.
3

Links / A gauche			
Rechts / A droite			
Vorne/Hinten / En avant/En arrière			
Total			

Schwerpunktbestimmung
Détermination du centrage

Durchschnittswerte aus den Wägungen / Valeurs moyennes des pesées	Masse	Arm/Bras	Moment
Wägepunkt links / Point de pesée gauche			
Wägepunkt rechts / Point de pesée droit			
Wägepunkt vorn/hinten / Point de pesée AV/AR			
Für die Auswertung massgebend / Valeurs à utiliser pour le dépouillement			
Übertragen auf Blatt 2 A reporter sur la feuille 2			



Auswertung der Wägung (Motorflugzeuge und Helikopter)
Dépouillement de la pesée (Avions à moteur et hélicoptères)

Tabelle I Gewogene, aber nicht zur Leermasse gehörende Teile
Equipements pesés, mais ne faisant pas partie de la masse à vide

Bezeichnung / Désignation	Masse	Arm/Bras	Moment
Total Abzüge / Total à retrancher			

Tabelle II Nicht gewogene, aber zur Leermasse gehörende Teile
Equipements non pesés, mais faisant partie de la masse à vide

Bezeichnung / Désignation	Masse	Arm/Bras	Moment
Total Zuschläge / Total à ajouter			

Leermasse (Gemäss Definition des Luftfahrzeug-Flughandbuchs)
Masse à vide (Selon définition du Manuel de Vol de l'aéronef)

	Masse	Arm/Bras	Moment
Übertrag Blatt 1: / Report feuille 1:			
Öl / Huile SG:			
Nicht verwendbarer Treibstoff / Essence non-consommable SG:			
Nicht verwendbarer Treibstoff / Essence non-consommable SG:			
Abzüge gemäss Tabelle I / A retrancher selon tabelle I			
Zuschläge gemäss Tabelle II / A ajouter selon tabelle II			
Leermasse / Masse à vide			

Resultat zu übertragen in AFM Deckblatt B
Résultat à reporter à la page de garde B AFM

Schwerpunktlage leer / Centrage à vide (falls vorgeschrieben / si prescrit)

Leermasse-Schwerpunktbereich gemäss Gerätekenntblatt $\frac{\text{bei}}{\text{à}}$ kg/lbs $\frac{\text{von}}{\text{de}}$ m/in $\frac{\text{bis}}{\text{à}}$ m/in
 Domaine de centrage à vide selon fiche de navigabilité

Anmerkung: Der Schwerpunktbereich leer muss eingehalten werden, andernfalls ist das Luftfahrzeug durch Zugabe oder Entfernen von Ballast auszutrimmen.
 Note: Le domaine de centrage à vide doit être respecté, sinon l'aéronef doit être équilibré en ajoutant ou retranchant du lest.

BAZL 53.11 df 8.96 2000 34911/2